

HECHT®

made for garden

9555 / 9555 SE



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВ СНЕГОРИН

DE BENZIN-SCHNEEFRÄSE

CS BENZÍNOVÁ SNĚHOVÁ FRÉZA

SK BENZÍNOVÁ SNEŽNÁ FRÉZA

PL ODŚNIEŻARKA BENZYNOWA

HU BENZINMOTOROS HÓMARÓ GÉP

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШАТА HECHT ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го дръжете добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите високотелни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално някакви леки незначителни отклонения от съдържашата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELEMU VYBERU A NAKUPU KVALITNEHO, TECHNICKY VYSPELEHO VYROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNEGO PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásairól, összeszereléséről, üzemeltetéséről, karbantartásáról, tárolásáról, az előforduló problémák kezeléséről és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékekben műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ	19
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	20
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	46
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	48
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	50

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
NÁHRADNÍ DÍLY	11
POPIS STROJE	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	19
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ.....	46
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	48
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	50

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	11
OPIS URZĄDZENIA	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	19
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z KSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	46
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	48
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	50

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	11
MASCHINENBESCHREIBUNG	12
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	48
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	50

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	11
POPIS STROJA.....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	19
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	46
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	48
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	50



MAGYAR













JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
PÓTALKATRÉSZEK.....	11
A GÉP RÉSZEI	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	19
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	46
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	48
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	50



СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картинно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
	<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p> <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p> <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p> <p>A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarátát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита на очите, ушите и главата	Verwenden Sie Augen-, Ohren und Kopfschutz	Používejte ochranu očí, sluchu a hlavy.
	Používajte ochranu očí, sluchu a hlavy.	Używać ochronę oczu, słuchu i głowy.	Használjon szem-, fül- és fejdőt.
	Бензинът е опасност от пожар и може да избухне. Пушенето и откритият огън са забранени.	Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Benzín je hořlavina a může explodovat. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzín éghető anyag, ami berobbanhat. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsrisiko durch weggeschleuderte Teile	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Menschen und Haustiere in sicherem Abstand.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.
	Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságbán.
	Не докосвайте отделни части на машината, преди да спре напълно.	Berühren Sie nicht die einzelnen Teile der Maschine, bevor sie zum vollständigen Stillstand.	Jednotlivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení.
	Jednotlivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení.	Poszczególne części dotykać maszyn po proce.	A gép bizonyos részeit csak akkor érintse meg, ha teljesen leálltak.

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Дръжте краката и ръцете на безопасно разстояние.</p> <p>Nepribližujte nohy ani ruky alebo odev k rotujúcim dielom.</p>	<p>Weder Füße noch Hände noch Bekleidung an rotierende Geräteteile nähern.</p> <p>Nie zblizać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.</p>	<p>Nepřibližujte nohy ani ruce nebo oděv k rotujícím dílům.</p> <p>Ne közelítse a végtagjait vagy ruházataát a forgó részekhez.</p>
	<p>Не пипайте ако машината е в движение.</p> <p>Nedotýkajte sa pokiaľ je stroj v pohybe.</p>	<p>Nicht berühren, falls das Gerät in Bewegung ist.</p> <p>Nie dotykać jeśli maszyna jest w ruchu.</p>	<p>Nedotýkejte se pokud je stroj v pohybu.</p> <p>Ne érintse meg, amíg a gép mozog.</p>
	<p>Изключете двигателя преди почистване на изпускателния отвор.</p> <p>Pred čistením vyhadzovacieho komína vypnite motor.</p>	<p>Maschine ausschalten, bevor der Auswurfschacht gereinigt wird</p> <p>Jeśli ryjna wylotowa zostanie zatkana, zatrzymaj silnik.</p>	<p>Před čištěním výhřezového komínu vypněte motor.</p> <p>A kidobékémény tisztításának megkezdése előtt kapcsolja ki a motort.</p>
	<p>Опасност от нараняване от въртящи се части.</p> <p>Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.</p>	<p>Verletzungsrisiko durch rotierende Teile.</p> <p>Nie zblizać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.</p>	<p>Riziko zranění rotujícími díly.</p> <p>Forgó részek okozta sérülés veszélye.</p>
	<p>Внимателни токсични изпарения!</p> <p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe!</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p> <p>Figyelem! Toxikus gőzök!</p>
	<p>Внимание! Не използвайте уреда в затворени или слабо проветриви помещения. Риск от дишане на токсични газове!</p> <p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených prostoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Warnung! Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossen oder schlecht durchlüfteten Umgebungen. Es besteht das Risiko des Einatmens giftiger Dämpfe</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.</p> <p>Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!</p>
	<p>Риск от експлозия!</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu!</p>	<p>Kraftstoff ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Zagrożenie wybuchem!</p>	<p>Nebezpečí výbuchu!</p> <p>Robbanásveszély!</p>
	<p>Внимание! Откат!</p> <p>Pozor! Spätný ráz!</p>	<p>Achtung! Rückschlag!</p> <p>Uderzenie wsteczne!</p>	<p>Pozor! zpětný ráz!</p> <p>Visszarúgás veszélye.</p>
	<p>Изключете свещта, преди да започне да извършвате поддръжка.</p> <p>Odpojitívod k zapalovacej sviečke pred tým, než sa začne vykonávať údržba.</p>	<p>Bevor Sie an der Maschine arbeiten werden, schalten Sie Motor ab und stellen Sie das Kabel der Zündkerze ab!</p> <p>Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód świecy.</p>	<p>Odpojitívod k zapalovací svíčke před tím, než se začne provádět údržba.</p> <p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Риск от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател. Небезопасностo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Explosionsrisiko! Bei laufendem Motor keinen Kraftstoff nachfüllen. Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. Robbanásveszély! Tilos üzemanyagot tölteni amíg a motor jár.
	Риск от изгаряне. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Verbrennungsrisiko. Halten Sie sicheren Abstand von heißen Maschinenteilen. Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horúcich častí stroja. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Внимание, опасность от изгаряния от двигател и изпускателна тръба. Pozor, nebezpečnosto popálenia o motor a výfuk.	Achtung, Verbrennungsgefahr am Motor und Auspuff Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia od silnika i układu wydechowego.	Pozor, nebezpečí popálení o motor a výfuk. Vigyázat égésveszély a motor és a kipufogó közelében.
	Преди употреба проверете маслото. Допълнете, ако е необходимо. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Vor Einsatz Prüfen des Ölstandes. Gegebenenfalls nachfüllen Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte. A gép használatá előtt ellenőrizze a kenőolajat, ha szükséges töltsse fel.
	Подготвител Primer	Primer Pompa paliwowa	Primer Primer
	Символ на стартера Ručné štartovanie	Handstarten Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Символ на дросел Sýtíč	Chokehebel Ssanie	Sytíč Szívató
	Гориво Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Заяк - работна скорост / СТАРТ позиция ZAJAC - pracovné otáčky / pozícia START	Kaninchen - Arbeitsgeschwindigkeit / START-Position Zajac - Prędkość robocza / pozycja START	ZAJÍC - pracovní otáčky / pozice START NYUSZI - üzemi fordulatszám / START pozíció
	Костенурка - бавна скорост / СТОП позиция KORYTNAČKA - pomalé otáčky / pozícia STOP	Schildkröten - langsamer Geschwindigkeit / STOP-Position Żółw - Niska prędkość / STOP pozycja	ŽELVA - pomalé otáčky / pozice STOP TEKNŐC - lassú fordulatszám / STOP pozíció
	Задна Spätný chod	Rückwärtsgang Bieg tylny	Zpětný chod Hátmenet
	Масло Olej	Öl Olej	Olej Olaj

	BG SK	DE PL	CS HU
	Работен обем на двигателя Objem motora	Hubraum des Motors Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. výkon motora	Max. Leistung des Motors Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Тегло Hmotnosť	Max. Leistung des Motors Masa	Hmotnost Tömeg
	Работна ширина Šírka záběru	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Munkaszélesség
	Височина на работното пространство Výška prac. priestoru	Höhe des Arbeitsraumes Wysokość zbierania śniegu	Výška prac. prostoru Munkaterület magassága
	Макс. диаметър на вентилатора Max. priemer frézy	Max. Schneckendurchmesser Max. średnica wirnika	Max. průměr frézy Hómaró max. átmérője
	Макс. скорост на вентилатора Max. otáčky frézy	Max. Schneckendrehzahl Max. prędkość wirnika	Max. otáčky frézy Hómaró max. fordulatszám
	Контрол на загребването на снега и хвърлянето му Ovládanie naberanie snehu a jeho vyhadzovanie	Bedienung der Aufnahme des Schnees und dessen Auswurfs Sterowanie nabierania śniegu i jego odrzucanie	Ovládání nabírání sněhu a jeho vyhazování A hó begyűjtésének és kidobásának irányítása
	Контрол на устройството за задвижване Ovládanie pojazdu zariadenia	Bedienung der Fahrt des Geräts Sterowanie przesuwu urządzenia	Ovládání pojezdu zařízení A berendezés haladásának irányítása
	LWA Data Нивото на шума в dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	Schalleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB. LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикула Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék-azonosítószám

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG SK	DE PL	CS HU	HECHT 9555 HECHT 9555 SE
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	

BG	DE	CS	HECHT 9555
SK	PL	HU	HECHT 9555 SE
Макс. мощност на двигателя (3600 мин ⁻¹)	Max. leistung des Motors (3600 min ⁻¹)	Max. výkon motoru (3600 min ⁻¹)	4,1 kW / 5,5 KC
Max. výkon motoru (3600 min ⁻¹)	Max. moc silnika (3600 min ⁻¹)	Max. motor teljesítménye (3600 min ⁻¹)	
Макс. въртящ момент (2500 мин ⁻¹)	Max. Drehmoment (2500 min ⁻¹)	Max. točivý moment (2500 min ⁻¹)	12,4 Nm
Max. krútiaci moment (2500 min ⁻¹)	Max. moment obrotowy (2500 min ⁻¹)	Max. forgatónyomaték (2500 min ⁻¹)	
Работен обем на двигателя	Hubraum des Motors	Objem motoru	196 cm ³
Objem motoru	Pojemność	Lökettérfoga	
Скорост на двигателя (об / мин)	Drehzahl des Motors (U / min)	Ótáčky motoru (ot.)	3600 / min.
Ótáčky motoru (ot.)	Prędkość silnika (obr.)	Motor fordulatszáma (ford.)	
Система за принудително охлаждане на въздуха	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chlazení nuceným oběhem vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Hűtés hőlégbefúvással	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazací soustava - nucený rozstřík	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenőrendszer - kényszerolajozás	
Разстояние на свещта	Abstand Kerzenelektroden	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 mm
Vzdálenost elektrod svíčky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Капацитет на резервоара за гориво	Tankkapazität	Kapacita paliv. nádrže	3,6 Л
Карачита paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstoff – Bleifreies Benzin	Palivo - bezolovn. benzin	✓
Palivo - bezolovn. benzin	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	
Минимален октанов рейтинг	Min. Oktannummer	Minimální oktanové číslo	90
Minimální oktanové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Капацитет на резервоара за масло	Kapazität des Ölbehälters	Kapacita nádrže oleje	0,6 Л
Карачита nádrže oleje	Pojemność oleju	Olajtartály térfogata	
Смазочно масло за двигател	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej pro motor	SAE 5W-30
Mazací olej pro motor	Olej smarujący silnikowy	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 5W-40
Доругуе́ный olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Работна ширина	Arbeitsbreite	Pracovní šířka	560 cm / 26"
Pracovní šířka	Szerokość robocza	Kapálási szélesség	
Макс. скорост на шнека	Max. Schneckendrehzahl	Max. ótáčky šneku	120 / min.
Max. ótáčky šneku	Max. prędkość wirnika	Max. ótáčky šneku	

BG SK	DE PL	CS HU	HECHT 9555 HECHT 9555 SE
Височина на барабана за събиране	Höhe der Eintrittsdeckung	Výška vstupního krytu	40 cm
Výška vstupního krytu	Wysokość osłony wejściowej	Bemeneti burkolat magassága	
Макс. разстояние на изхвърляне на снега	Max. Entfernung des Schneeauswurfs	Max. vzdálenost odhozu sněhu	> 11 m
Max. vzdálenost odhozu sněhu	Maks. odległość odrzutu śniegu	Max. kidobó távolság	
Скоростна кутия - напред / назад	Anzahl der Gänge vorwärts / rückwärts	Počet rychlostí vpřed / vzad	4 / 1
Počet rychlostí vpřed / vzad	Przekładnia - w przód / wstecz	Sebességék száma előre/hátra	
Налягане на гума	Reifendruck	Tlak v pneumatikách	1.8-2.5 psi
Tlak v pneumatikách	Ciśnienie w oponach	Gumiabroncs nyomás	
Колела	Räder	Kola	12"
Koła	Koła	Kerekek	
Ъгъл на въртене на улея	Einstellung des Auswurfschachts	Nastavení komínu	190°
Nastavení komínu	Komin obrotowy	Kidobó beállítása	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	55 kg
Hmotnost	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-15°C - 0°C
Provozní podmínky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Измервано ниво на звуково налягане на мястото на оператора според нормата ISO 8437: 1989 + A1	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm ISO 8437:1989+A1	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy ISO 8437:1989+A1	LpA = 89,5 dB (A); K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy ISO 8437:1989+A1	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą ISO 8437:1989+A1	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint	
Вибрации на дръжката в съответствие с норма ISO 8437: 1989 + A1	Vibrationen am Griff nach Norm ISO 8437:1989+A1	Vibrace na rukojeti dle normy ISO 8437:1989+A1	5,077 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na rukoväti podľa normy ISO 8437:1989+A1	Drgania na uchwytach zgodne z normą ISO 8437:1989+A1	Vibráció a markolaton az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части.
Номерите на частите подлежат на промяна без предизвестие.
Пълният и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

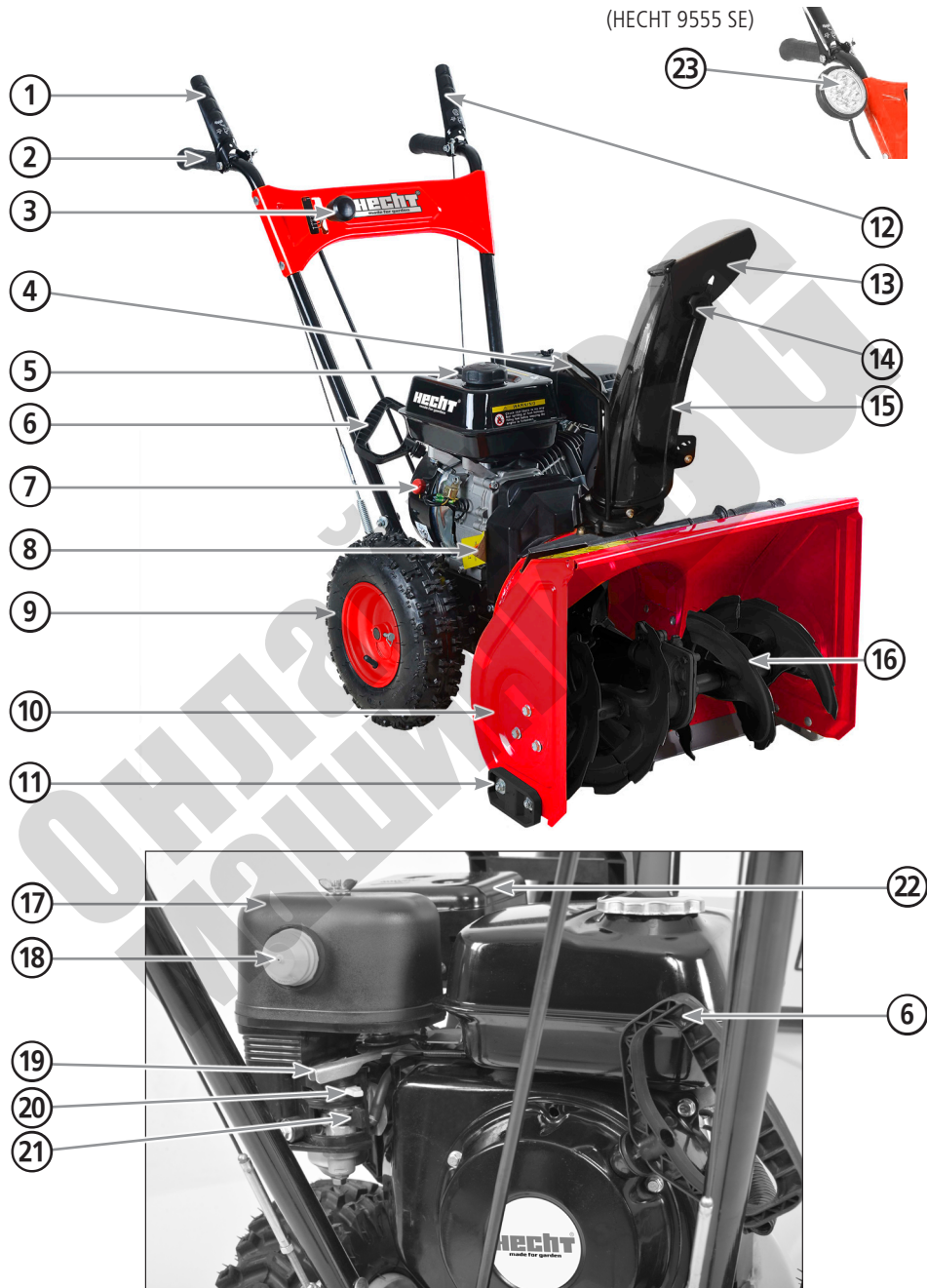
HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékét a www.hecht.hu honlapon találja meg.

	BG	DE	CS	Номер на частта Ersatzteil- Nummer Číslo dílu Číslo dielu Numer części Alkatrészszám
	SK	PL	HU	
Свещ		Zündkerze	Zapalovací svíčka	746001076
Zapaľovacia sviečka		Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Въздушен филтър		Luftfilter	Vzduchový filtr	30-404
Vzduchový filter		Filtr powietrza	Levegőszűrő	
Срязващ болт		Befestigungs (Scher-) Schraube	Upevňovací (střížný) šroub	KC21-01-03
Upevňovacia (strižná) skrutka		Śruba zabezpieczająca (ściana)	Rögzítő (önmetsző) csavar	
* Моля, посочете вашия тип двигател и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.		* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	
* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.		* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.	* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.	

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

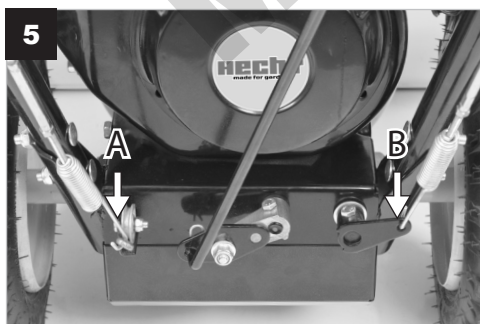
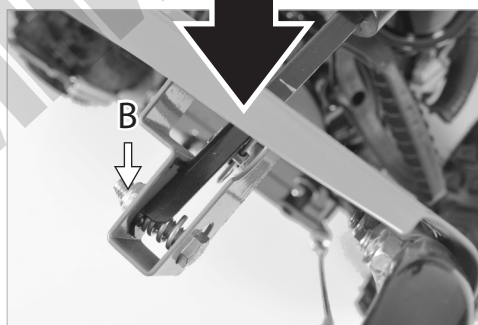
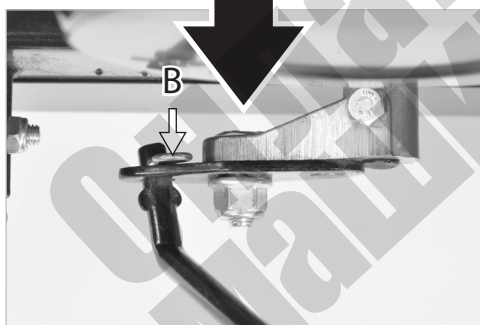
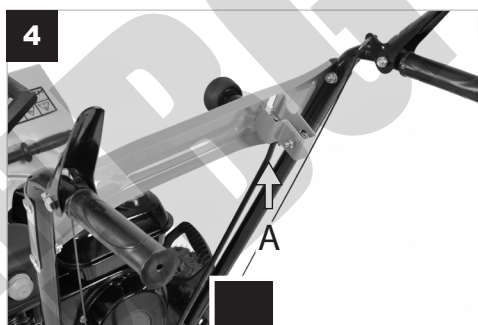
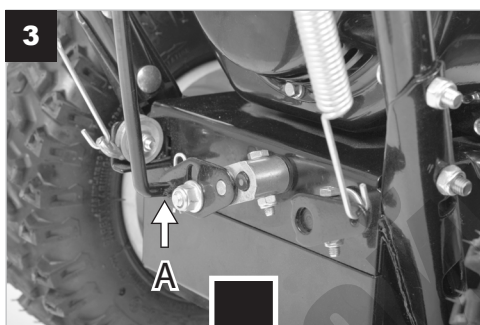
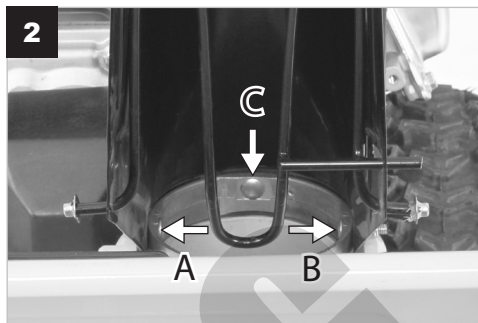
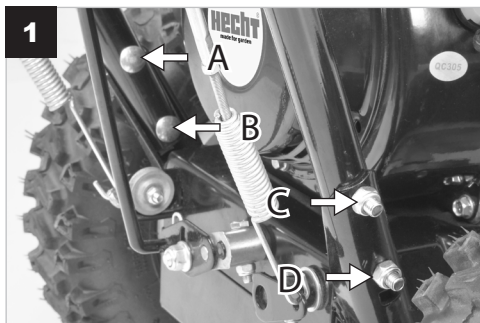
(HECHT 9555 SE)

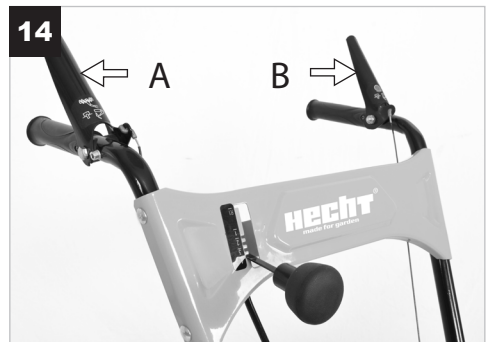
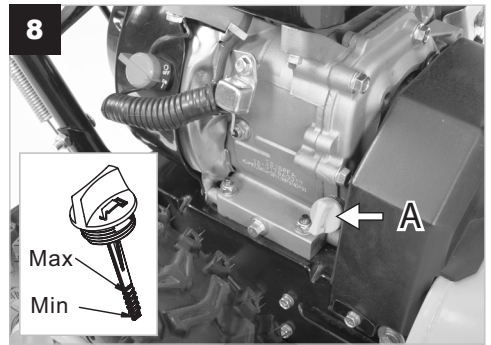
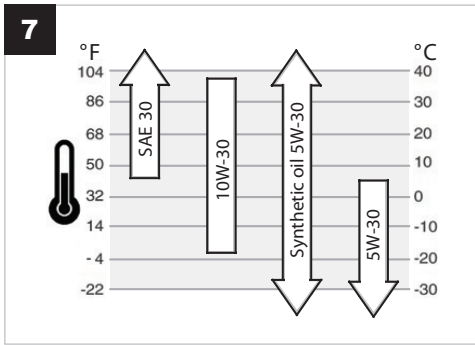


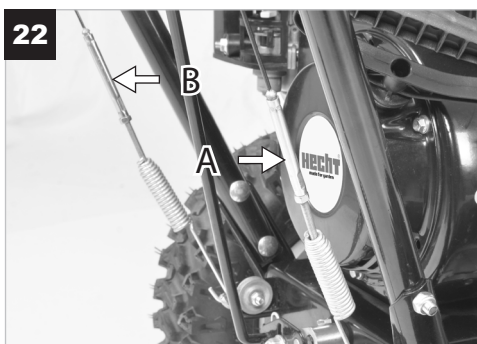
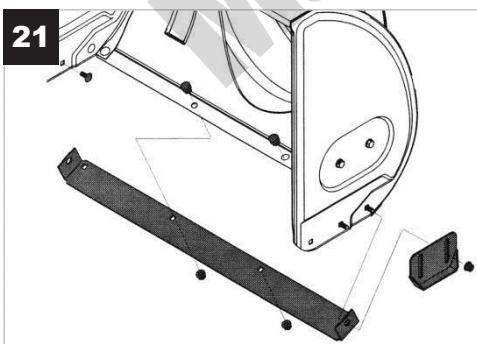
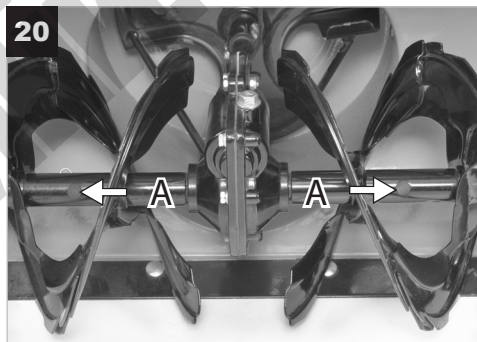
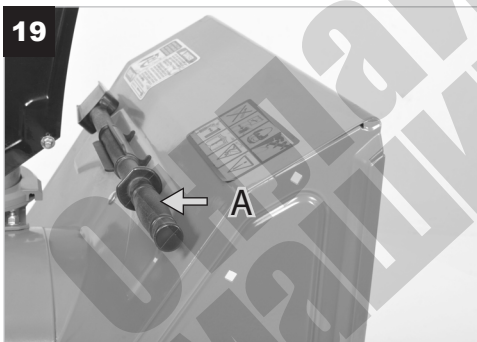
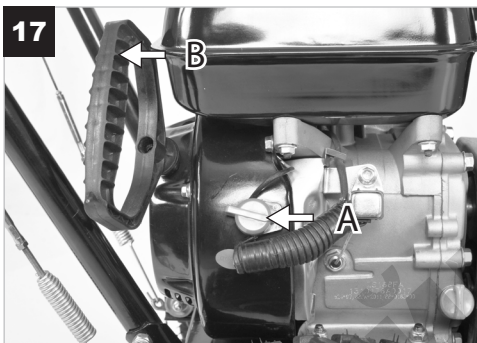
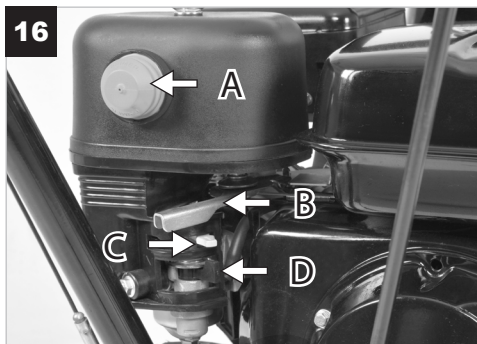
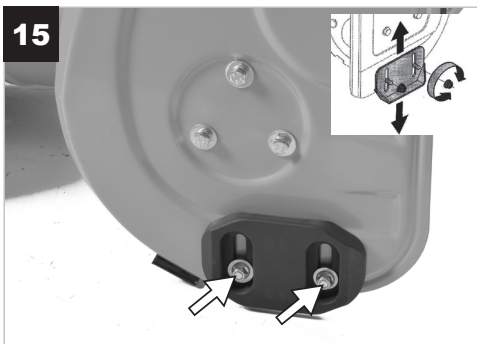
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Управление на шнека	Hebel zur Bedienung des Laufs der Schnecke	Páka ovládání chodu šneku
	Páka ovládania chodu šneku	Dźwignia sterowania pracą ślimaka	Marócsiga kezelőkarja
②	Дръжка	Handgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Uchwyt	Fogantyú
③	Лост за превключване	Schalthebel	Řadící páka
	Radíaca páka	Dźwignia zmiany biegów	Írányítókar
④	Дръжка за управление на посоката на улея	Handgriff zur Einstellung der Auswurfrichtung	Rukojeť nastavení směru výhozu
	Rukoväť nastavenie smeru vyhadzovania	Rękojeść do ustawiania kierunku wyrzutu	A kidobás irányának beállítására szolgáló kar
⑤	Капак на резервоара за гориво	Treibstofftankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Korek wlewu paliwa	Tanksapka
⑥	Дръжка на стартера	Starterhandgriff	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Rękojeść rozrusznika	Indítókar
⑦	Превключвател	Ausschalter	Vypínač
	Вурінач	Przełącznik	Főkapcsoló
⑧	Маслена капачка / тест-пръчица	Öltankdeckel / Messvorrichtung	Víčko olejové nádrže / měrka
	Viečko olejovej nádrže / mierka	Korek zbiornika oleju / miarka	Olajtartály sapka / nívópálca
⑨	Колело	Rad	Kolo
	Koleso	Koło	Kerek
⑩	Колекционен барабан	Sammelschaufel (Bunker)	Sběrná lopata (bunkr)
	Zberná lopata (bunker)	Łopata zbierająca	Gyűjtőlapát
⑪	Плъзгаща се обувка	Gleiter	Kluzák
	Klízák	Ślizgacz	Csúszótalp
⑫	Управление на задвижването	Hebel zur Steuerung der Fahrt der Fräse	Páka ovládání pojezdu frézy
	Páka ovládania pojazdu frézy	Dźwignia sterowania przesuwu frezarki	Hómaró irányítókar
⑬	Направление за улей	Oberer Auswurf	Horní výhoz
	Horné vyhadzovanie	Górny odrzut	Felső kidobó
⑭	Регулиране на дистанцията за хвърляне	Schraube zur Einstellung der Auswurfweite	Šroub nastavení délky výhozu
	Skrutka pre nastavenie vzdialenosti výhodu	Śruba regulacji długości odrzutu	A kidobás távolságának beállító csavarja

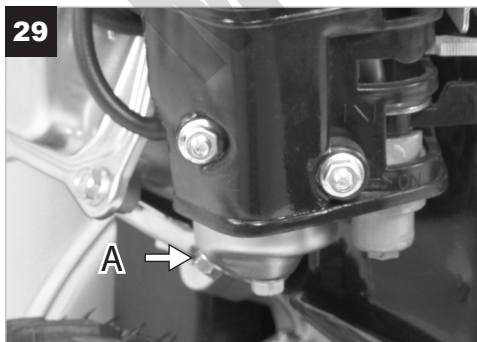
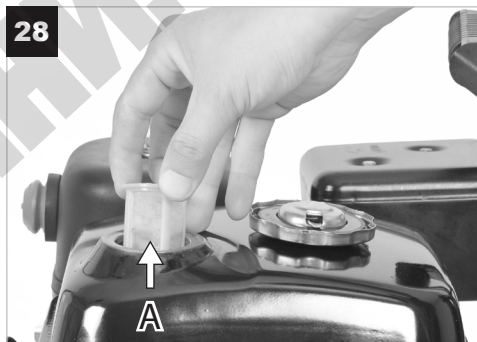
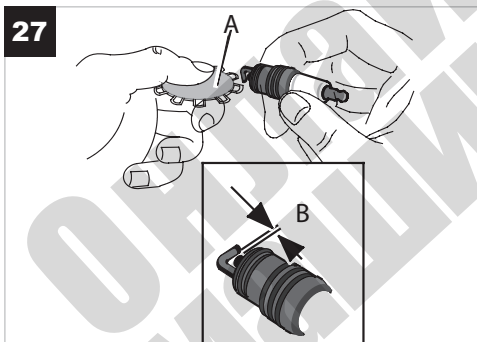
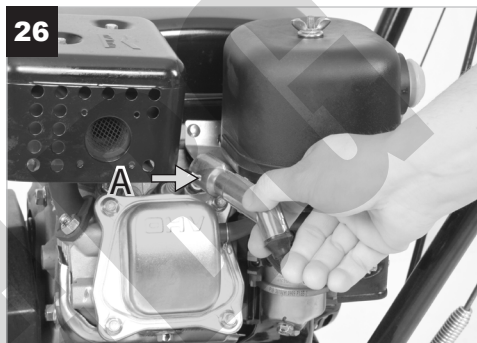
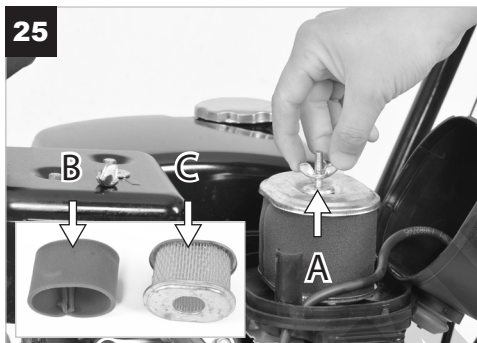
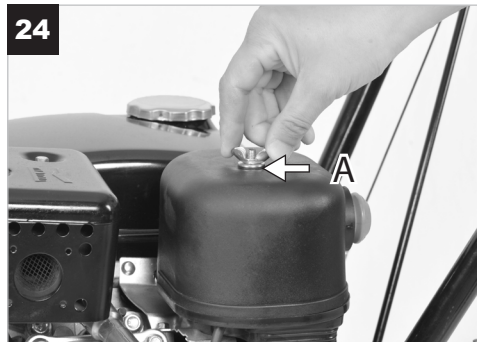
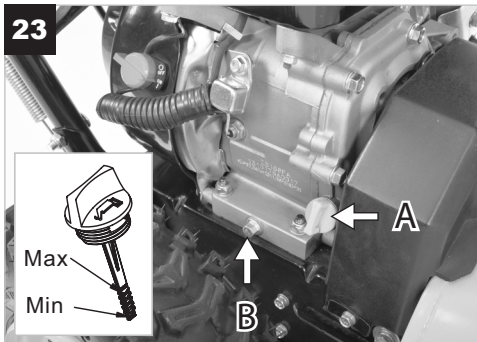
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
15	Улей	Auswurfkamin	Výhřezový komín
	Komín vyhadzovania snehu	Otwór wyrzucający	Kidobókkürt
16	Свердел	Schnecke der Fräse	Šnek frézy
	Šnek frézy	Ślimak frezarki	Marócsiga
17	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
18	Подготвител	Primer	Primer
	Primer	Primer	Primer
19	Лост на дроселовата клапа	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignię gazu	Gázkar
20	Дросел	Choke	Sytič
	Sytič	Ssanie	Szívató
21	Горивен клапан	Treibstoffhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Dopływ paliwa	Üzemanyagcsap
22	Заглушител	Auspuffdämpfer	Tlumič výfuku
	Tlmič výfuku	Tłumik wydechowy	Kipufogó
23	Лампа (HECHT 9555 SE)	Licht (HECHT 9555 SE)	Světlo (HECHT 9555 SE)
	Svetlo (HECHT 9555 SE)	Światło (HECHT 9555 SE)	Lámpa (HECHT 9555 SE)

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA









**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ
/ DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE /
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА СЛУХА
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- FŰLVÉDŐ



HECHT 009551

- 16" ВЕРИГИ ЗА СНЯГ
- 16" SNĚHOVÉ ŘETĚZE
- 16" SNEHOVÉ REŤAZE
- 16" ŁAŃCUCHY NA KOŁA
- 16" HÓLÁNC



HECHT 54

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- KARBANTARTÓ KÉSZLET



KANYSTR 20 L

- 20Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА
ГОРИВО
- KANYSTR NA 20 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 20 L BENZINU
- KANISTER NA BENZYNĘ 20 L
- KANNA 20 L



HECHT 5W-40

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ





СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	11
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	12
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	19
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	21
ОБУЧЕНИЕ	22
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	23
ПОДГОТОВКА	23
УПОТРЕБА НА СНЕГОРИНА	24
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ	25
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ	25
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	26
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ	26
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	27
РАЗОПАКОВАНЕ	28
МОНТАЖ	28
ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ	28
ГОРИВО	28
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО	29
МАШИННО МАСЛО	30
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ	30
ПРОВЕРКА НА РАБОТАТА НА ДВИГАТЕЛЯ	30
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ	31
НАЛЯГАНЕ В ГУМИТЕ	31
РЕГУЛИРАНЕ НА МАШИНАТА	31
ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СНЯГ	31
ЛЯВ И ДЕСЕН ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	31
КЛЮЧ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СВЕТЛИНАТА	32
НАГРЕВАЕМИ ДРЪЖКИ	32
ДИФЕРЕНЦИАЛНО УПРАВЛЕНИЕ НА СЦЕПЛЕНИЕТО	32
РЕГУЛИРАНЕ НА БАРАБАНА ЗА СЪБИРАНЕ	32
РАБОТА	32
СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	32
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	33
ЗАДВИЖВАЩИ ПРЕДАВКИ	33
СЪВЕТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СНЕГА	34
ПОЧИСТВАНЕ НА СПРЯНА СПИРАЛА ИЛИ ТУНЕЛ	34
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА	34
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА	35
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (СРЯЗВАЩИ) БОЛТОВЕ НА СНЕЖНАТА РЕЗАЧКА	35
ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА	35
СМАЗВАНЕ	36
ПОДМЯНА НА ДОЛНАТА РЕЛСА НА БАРАБАНА ЗА СЪБИРАНЕ	36
ПОДМЯНА НА ОБУВКИ С ПЛЪЗГАНЕ	36
РЕГУЛИРАНЕ НА УПРАВЛЯВАЩИЯ КАБЕЛ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ НА СНЕЖНАТА МАШИНА	36
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ	37
ПЛАН ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА	37
СМЯНА НА МАСЛОТО	37
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР	38

ЗАГЛУШИТЕЛ	39
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	39
ГОРИВНА СИСТЕМА	39
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ	39
СЪХРАНЕНИЕ.....	40
СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	40
ПОДГОТОВКА.....	40
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ	40
ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТ НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО	41
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	41
ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ	41
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	42
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	42
СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	43
ИЗХВЪРЛЯНЕ	43
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	44
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ	45
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	46
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	48

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

⚠ WARNING! Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! | Важно съобщение.

! | Note: *Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

⚠ WARNING!

НЕСПАВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- Използвайте резачката само за отстраняване на сняг.

- Неправилното използване не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не отговаря на предвидената цел, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.

Неправомерните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

! Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

! Не пречете на поддръжката на пътищата. От гледна точка на закона, тази машина е специално превозно средство, неоторизирано за движение. Следователно, НЕ трябва да се използва на пътища, различни от блокирано движение. Поддръжката на пътя и магистралата е точно определена със закон, включително технологичните процеси. Поддръжката на местните пътища се ръководи основно от Указ на дадения град или село, както и план за зимно поддържане, който съдържа конкретна информация. Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

- Пазете тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктирал как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Внимавайте да не се подхлъзнете или да паднете, особено когато работите в обратна посока.
- Не поставяйте метал или камък в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Не работете с машината без съответното зимно облекло и използвайте здрави обувки с нехлъзгаща се подметка.
- Не носете свободни дрехи или дрехи, които имат шнурове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Работете с машината само на предпазна повърхност. Не работете върху повърхности от камък или чакъл - опасност от повреда на машината и летящи камъни.
- Никога не правете никакви настройки или модификации, когато двигателят работи!

ПОДГОТОВКА

- Проверете терена, където ще използвате машината, и премахнете всички предмети, които биха могли да бъдат хванати, заплетени или изхвърлени. (Камъни, парчета от стъкло, пирони, проводници, играчки, пръчки и т.н.). Работете с машината само на сигурна повърхност.
- Преди да стартирате машината, изключете всички съединители и поставете в неутрална предавка.
- За електрически двигатели или електрически стартери винаги използвайте само заземени трижикови щепсели.
- Никога не опитвайте никакви настройки или модификации, когато двигателят е включен, освен ако това не е специално препоръчано от производителя.
- Преди да започне отстраняването на снега, двигателят и машината трябва да бъдат настроени към външната температура.
- Когато работите с моторна машина, в очите може да навлезе непознат предмет. Ето защо, когато работите с машината, както и при настройка или модификация и ремонт, използвайте предпазни очила или очила
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра. Проверете ауслуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди всяко използване проверете машината, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

⚠ WARNING!

Тази машина може да реже ръцете и краката, а също и да хвърля предмети. Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части или в камерите за подаване и отвора за изпускане.
- Внимавайте изключително внимателно, докато работите върху чакълести повърхности, пешеходни пътеки или пътеки и преминавате над тях. Бъдете внимателни за скритите опасности или опасности по време на транспортиране.
- Ако ударите чужд предмет, спрете машината. Оставете двигателя да се охлади, изключете края на запалителната свещ и проверете за повреда на машината. Преди рестартиране и употреба машината трябва да бъде ремонтирана.
- Ако има някакви необичайни вибрации или чуete необичайни шумове по време на работа, спрете двигателя и установете причината. Вибрациите обикновено показват определена повреда. Поправете преди по-нататъшна употреба.
- Винаги дръжте частите на тялото и дрехите далеч от въртящи се или горещи части на машината. Не докосвайте машината и не се опитвайте да я спрете, ако някой компонент все още се върти.
- Не пускайте комина и охлюва на ръце. Можете да освободите заключената резачка с подходящ инструмент.
- Не ходете пред резачката, която работи.
- Никога не използвайте машината с повредени защитни устройства или предпазители или с липсващи, модифицирани или изхвърлени системи за безопасност.
- Не работете с повредена, непълна или без съгласието на производителя реконструирана машина.
- По време на операцията трябва да осигурите не само вашата собствена безопасност, но и безопасността на минувачите. Забележете ги относно работата на резачката и ги помолете да бъдат внимателни, за да избегнете евентуални наранявания.
- Никога не насочвайте изхвърлянето на сняг към сгради, превозни средства, хора или животни. Обърнете особено внимание на заобикалящата среда и промените, които настъпват: Потребителят трябва постоянно да наблюдава положението и движението на минувачите, превозните средства, препятствията в близост до прозорците и т.н. наранявания на някого. Наблюдавайте ъгъла на изхвърляне.
- Не претоварвайте капацитета на машината, като премахвате снега със скорост, която е твърде висока.
- Никога не работете с машината с висока скорост върху хлъзгава повърхност. Обърнете особено внимание при заден ход. Когато правите резервно копие, внимавайте за препятствията зад вас или под краката, за да не паднете.
- Изключете двигателя, ако не работите с машината, ако я оставите или искате да направите корекции, поддръжка или ремонт или ако премахвате запушвания на улей за сняг.
- Използвайте само прикачени устройства и аксесоари, които са одобрени от производителя на фреза (например товар на колелото, противотежести и т.н.).
- Никога не работете с фрезата при слаба видимост или без светлини. Ходете по такъв начин, че ходенето да е безопасно и дръжте здраво дръжките. Никога не бягайте с машината, винаги ходете.
- Никога не използвайте машината за превоз на хора.
- Само един човек може да управлява машината.
- От съображения за безопасност машината не трябва да се използва като задвижващо устройство за други машини, инструменти и монтажни инструменти от всякакъв вид.

РАБОТА ПО СКЛОНА

- Опасност от нараняване при преобръщане на машината. Работете винаги бавно и обръщайте високо внимание. Водете машината винаги нагоре и надолу, никога не работете хоризонтално или настрани в наклона. Машината може да загуби равновесие и да се преобърне. Машината не трябва да работи при наклони над 20%. Избягвайте машината да се преобърне - опасност от фатално нараняване.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЕТРОЛНИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е предназначена за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (ауслух, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

Двигателят произвежда въглероден оксид по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишаният въглероден оксид може да причини гадене, припадък, репродуктивни разстройства или дори смърт.

CAUTION!

Работещите двигатели генерират топлина. Части от двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храст и т.н., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не наклонявайте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да зареждате с гориво.

 | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Не свързвайте повреден вход на стартера към източника и не докосвайте повредения вход преди да го изключите от източника. Повреденият вход може да причини контакт с живи части. Не позволявайте на входа на захранването да достигне работната зона на машината.

- Използвайте надеждна електрическа линия и гнездо. Бъдете внимателни по време на стартовия процес. Напрежението на старт на машината надвишава безопасното напрежение.
- Не използвайте фрезата, докато вали.
- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.

- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена от текущия протектор с ток на действие, не по-голям от 30mA.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално предпазно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгаща се подметка. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и гарантира добра основа.
- Носете предпазни ръкавици.
- Оборудването за безопасност като прахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

ⓘ |Note: *Препоръчваме винаги да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!

ⓘ | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има разрез, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охлаждайте ранените участъци с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или рахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензинът или маслото да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно потърсете лекар.
- Отравянето с въглероден монооксид може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден оксид наподобяват грипоподобни симптоми като главоболие, замаяност и / или гадене. Ако имате тези симптоми, вземете свеж въздух навън! Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатият човек остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо **ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО** използвайки всеки възможен начин. Впоследствие

ПОВИКАЙТЕ ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга и след това ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата и изпълнете долната челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За да гасите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (гасене на пяна, сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване. (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на човешката ръка, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда / неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и позиционирането на контролите . .
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на устройство за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат чрез ниски температури на околната среда и / или чрез прекомерно захващане на ръкохватките. Период на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки в работата. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Извадете внимателно продукта от кутията.
- Внимателно огледайте всички части.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, дали те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолия или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреди по време на разопаковане или доставката е непълна, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с машината!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината, 1x дръжка, 1x улей, 1x ръководство за употреба

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

МОНТАЖ

1. Монтирайте горната част на дръжката, като използвате два болта от двете страни (фиг. 1А, В, С, D) с помощта на гаечен ключ.
2. Поставете изпускателния улей. Улеят се поставя върху изпускателния отвор и използвайте болтовете и гайките (фиг. 2А, В, С), за да го закрепите.
3. Монтирайте свързващия прът: издърпайте щифта и лагера на щифта, пробийте през отвора на свързващия прът (фиг. 3А) с лагер на щифт, запушете и фиксирайте щифта (фиг. 3В) в лагера на щифта и завийте другата страна върху свързващия прът (фиг. 4А) с гайка (фиг. 4 В).
4. Свържете контролните кабели към държачите (фиг. 5А, В).

ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

- i** *Note: Всички продукти на HCSHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строги изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствените инсталации двигателите се тестват и настройват през 8 минути. Поради това е възможно изпускателните газове или други части на двигателя да се появят леки признаци на употреба. Любезно извинете този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно пускането на продукти с бензин.*

ГОРИВО

CAUTION!

Поради транспорта машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация, напълнете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - ПРИРОДЕН 95 (SUPER 95).
Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

! | Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да се работи изключително с чист бензин БЕЗ масло!

! WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете да бъдете сериозно изгорени или ранени, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

! WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти се охладят напълно.

1. Свалете капачката на горивния пълнител (снимка 6 А).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на шията.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затваряния на резервоарите и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат повторно поставени и затегнати (снимка 6 А).

! CAUTION!

Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на пълнене.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от района, където бензинът се е разлял и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да се избегне възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

i Note: Горивото може да повреди боя и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разливате бензин. Повредите от разливане на бензин се считат за причинени от неправилна употреба.


 CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди старта. Използвайте само под препоръчителните видове масло.

Неправилното пълнене или недостатъчното количество масло може да доведе до нежелани повреди на двигателя.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на производителност по SF, SG, SH API класификация или тяхната еквивалентна.
- За общо ползване през цялата година, препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.
- За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, при която ще работите с машината. НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

 Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои на ниво.

1. Свалете капачката на масления пълнител / дръжката и я изсушете старателно. (снимка 8 А).
2. Поставете щепсела на капачката на масления пълнител / тестовата пръчка в шийката на пълнителя с масло, не я завивайте. След това я извадете. След като издърпате, прочетете матрицата за нивото на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо до или под тестовата пръчка за долната граница, махнете капачката на масления пълнител / точилката и добавете масло в двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.
4. Поставете отново капачката на масления пълнител / точилката (снимка 8 А).

Сменете маслата в съответствие с параграфа НА ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛО.

ПРОВЕРКА НА РАБОТАТА НА ДВИГАТЕЛЯ

За ваша безопасност и за увеличаване на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко момента, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

Общ контрол: Уверете се, че няма течове, потърсете за разхлабени или повредени части на двигателя, захранван от оборудването.

- ниво на горивото
- нива на масло (двигател, скоростна кутия, смазване на загуби, според машината)
- въздухоочистител (ако има такъв)
- правилно поставяне на края на свещта.
- чистота на контролите (ключове, дръжки)
- предпазни и предпазни средства
- устройство, задвижван от двигател инструмент.

 CAUTION!

Преди да работите с двигателя, не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или оторизиран сервиз за отстраняване на проблема. Неправилна поддръжка на този

двигател, или ако не коригирате проблем преди работа, може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към пренастищане. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМАТА

- Осигурете правилното налягане в гумите. Ако налягането на въздуха е твърде ниско, гумата може да се повреди или да се изплъзне. Прекомерното напompване на гумите може да доведе до разкъсване на гумата. Правилното налягане на надуване винаги е осигурено от страни на гумата.

Използвайте компресор за гуми, съдържащ манометър, за да надуете гумите.

РЕГУЛИРАНЕ НА МАШИНАТА

Винаги настройвайте машината в реални условия.

ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СНЯГ

CAUTION!

Никога не насочвайте улея за изхвърляне на сняг към оператора, в странични наблюдатели, в превозни средства или в близки прозорци. Изхвърленият сняг и чуждите предмети, случайно вдигнати от снегохвъргачката, могат да причинят сериозни щети и телесни наранявания. Винаги ориентирайте улея за изпускане в обратна посока от мястото, където се намирате вие, минувачите, околните превозни средства или прозорците.

Дефлекторът на улея в горната част на улея за изхвърляне контролира височината на снежния поток. Разстоянието, на което ще бъде изхвърлен снегът, може да се регулира чрез преместване на дефлектора на улея за изпускане. Повдигнете дефлектора за повече разстояние или спуснете дефлектора за по-малко разстояние.

Разхлабете двете копчета за отклонение на улей (фиг. 9 A), за да повдигнете или спуснете дефлектора до желаната височина (фиг.10-11) от сняг, който искате да хвърлите. Затегнете копчетата, за да закрепите дефлектора. Забележка: Не претегляйте копчетата за отклонение на улея.

Изпускателният улей може да се регулира на 190 ° чрез завъртане. Използвайте дръжката на улея (фиг. 12A), за да позиционирате посоката, която искате да хвърлите снега (фиг.13).

ЛЯВ И ДЕСЕН ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

1. Дясната ръчка за управление (фиг. 14 B) се използва за контролиране на загребването на снега и неговото хвърляне. Винаги включвайте и изключвайте на отстранена повърхност. Никога в операцията. След натискане на лоста машината ще вземе и ще хвърли сняг. След освобождаване на лоста машината ще спре да мете и хвърля сняг.
2. Левият лост за управление (фиг. 14 A) се използва за управление на задвижващото устройство. След освобождаване машината ще спре. След натискане машината започва да се движи (напред или назад със скоростта, която е зададена чрез скоростния лост).

КЛЮЧ ЗА ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СВЕТЛИНАТА

- (ако е оборудван)
- Превключвателят за включване / изключване на светлината контролира прожекторите за издигане и падане. Може да се активира само когато двигателят работи.

НАГРЕВАЕМИ ДРЪЖКИ

- (ако е оборудван)
- Нагреваемите дръжки превключване / изключване на контролите включват и изключват загряването на дръжката. Може да се активира само когато двигателят работи.
- Включете таблото за управление: - ON = включен / OFF = изключен
- В края на работата преместете превключвателя в положение ИЗКЛ.

! | В никакъв случай нагретите дръжки не могат да заменят ръкавиците!

ДИФЕРЕНЦИАЛНО УПРАВЛЕНИЕ НА СЦЕПЛЕНИЕТО

- (ако е оборудван)
- За лесно завъртане, когато използвате снежната машина, дръжте диференциалния лост
- Ангажирането на диференциалния лост освобождава едното тягово колело, но позволява на второто колело да продължи да се движи. Освобождаването на диференциалния лост автоматично захваща и двете задвижващи колела за пълно сцепление.

! | Диференциалът ще бъде по-труден за активиране при силен товар. Активирайте лоста преди да започнете завой.

РЕГУЛИРАНЕ НА БАРАБАНА ЗА СЪБИРАНЕ

Височината на барабана за събиране може да се регулира по такъв начин, че върху неравна повърхност да не се пипат неравности и да не се хвърлят твърди предмети заедно със сняг, напр. камъни, парчета дърво и др. Опасност от повреда на зъбни колела и срязващи болтове (фиг. 15).

1. Разхлабете гайки на обувки с плъзгане от двете страни на барабана за събиране (фиг. 15).
2. Нагласете височината спрямо състоянието на повърхността. Горна позиция за неравна повърхност, долна позиция за доста равномерна повърхност.
3. Преди да затегнете гайките, проверете дали има някаква разлика във височината между долната релса на барабана за събиране и обувките с плъзгане. Долната шина на барабана за събиране не трябва да е в контакт с дъното. Гайката трябва да се закрепи добре.

РАБОТА

1. Регулирайте улей за хвърляне на сняг (посока и разстояние).
2. Стартирайте двигателя (оставете го да се загрее до работна температура и настройте машината към външната температура).
3. Натиснете лостовите за управление на задвижването на шнека и шнекът започва да работи.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Преди да пуснете двата лоста на съединителя (фиг. 14 В). Преди да започнете проверете нивото на горивото и маслото. |
| 2. | Завъртете превключвателя (фиг. 17А) в положение "ON". |

3.	Лост на дроселовата клапа (фиг. 16 В) поставен в положение на символ „Заек“.	
4.	За екстремно студени условия на работа (под -10 ° С) натиснете 1x до 3x подготвителя (фиг. 16 А). Уверете се, че покривате отвора за вентилация при натискане. Ако двигателят е топъл, натиснете подготвителя само веднъж. Прохладното време може да наложи подготвителя да се повтори.	
5.	За студен старт натиснете лоста на дросела (фиг. 16 С) до 1 позиция (ON).	
6.	Завъртете горивния клапан (фиг. 16 D) в положение „ВКЛ.“	
РЪЧЕН СТАРТ		ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ (HECHT 9555 SE)
7.	Издържайте стартовото въже, докато не почувствате съпротива (фиг. 17 В). След това дръпнете силно и равномерно. Започнете с въже здраво задръжте и оставете бавно да се навива назад.	Включете захранващия кабел. Натиснете захранването. Забележка: Не натискайте бутона за захранването, докато не сте сигурни, че захранващият кабел е правилно свързан към източник на захранване.
	! Бързото прибиране на стартерния кабел (откат) ще издърпа ръка и ръка към двигателя по-бързо, отколкото можете да го пуснете. Счупени кости, счупвания, натъртвания или навяхвания могат да станат от това.	След стартиране на двигателя извадете щепсела и затворете капака. Ако машината не се стартира за 5 секунди, проверете отново цялата машина. Стартиране отново два пъти с минутна пауза, в противен случай може да има повреда на стартовото устройство.
8.	Регулиране на дросела: Когато двигателят започне да работи, дръпнете бавно лоста за дросела обратно в положение 0 / RUN. Преди всяко движение на лоста изчакайте, докато скоростта на двигателя стане стабилна.	
9.	След стартиране оставете двигателя да работи 1 - 3 минути при ниска скорост, междувременно проверете състоянието на двигателя, ако работи стабилно или ако не можете да чуete необичаен шум. След това регулирайте скоростта чрез лоста на дросела до необходимото ниво.	

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

След приключване на работата оставете двигателя да работи няколко минути, за да остави изпарението на влагата и разтопения сняг и лед, а машината е суха за следваща употреба.	
Натиснете лоста на дросела до символа „Turtle“.	
Превключете превключвателя в положение OFF.	
Горивният клапан се завърта в положение OFF.	
В случай на продължителна почивка в експлоатацията (след сезон) се препоръчва смесването на добавка към горивото като предотвратяване на влошаването на горивото и проблеми с рестартирането в началото на следващия сезон. Не използвайте горивото, което е по-старо от 14 дни.	

ЗАДВИЖВАЩИ ПРЕДАВКИ

- !** Сменяйте предавките само когато съединяването е изключен (машината стои неподвижна и само с включен двигател).

Сменяйте предавките с помощта на скоростния лост (фиг. 18А).

Напред: 1 – бавно, 4 – бързо

Задна: R1

Преди превключване на предавката проверете дали снежната машина не е блокирана.

СЪВЕТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА СНЕГА

- Почистването на снега направете веднага след като приключи падащият сняг, по-късно долният слой замръзва и е трудно да го почистите.
- Посоката на снега се поддържа по възможност в същата посока като вятъра.
- По време на работа се процедира така, че следите от снегорезачката да се припокриват.
- При ветровито състояние спуснете улейът на улея, за да насочите изхвърления сняг близо до земята, където е по-малко вероятно да духа в нежелани зони.
- Не претоварвайте капацитета на уреда, като се опитвате да изчистите сняг с твърде бърза скорост. Скоростта на движение на снегохвъргачката зависи от дълбочината и теглото на снега. Опитът ще установи най-ефективния метод за използване на снегорина при различни условия.

ПОЧИСТВАНЕ НА СПРЯНА СПИРАЛА ИЛИ ТУНЕЛ

WARNING!

Опасност от нараняване. Преди всяка операция на машината изключете двигателя и оставете да спре всички въртящи се части. Никога не използвайте ръцете си за изчистване на запушен улей.

Извадете ключа за запалване (или превключете в положение OFF) и изключете конектора на запалителната свещ.

Инструментът за почистване на улея е удобно закрепен в задната част на корпуса на шнека с монтажна шипка (фиг. 19 A). Ако по време на работа снегът и ледът се задържат в улея, следвайте следното, за да почистите безопасно уреда и отвора на улея.

СНЕЖНИ ВЕРИГИ (ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ)

При екстремни снежни и метеорологични условия е възможно да закупите вериги за сняг с поръчка № 009551. Ако не знаете как да монтирате веригите, свържете се с вашия дилър.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и мерките за безопасност може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛУЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спре и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете кабела на свещта и изключете кабела достатъчно далеч от щепсела, за да предотвратите случайно стартиране. Винаги изключвайте кабела на електродвигателите. Ако машината е снабдена със спусъчен ключ, извадете го.

ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТАРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребители. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, нека да бъдат предоставени на нашия оторизиран сервиз.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- След отстраняване на снега оставете машината да работи няколко минути, за да избегнете замръзване върху колектора / ротора.
- Прегледайте машината и се уверете, че тя е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетливите етикети.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете съгласно инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на повреда).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е необходимо, сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови.

ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (СРЯЗВАЩИ) БОЛТОВЕ НА СНЕЖНАТА РЕЗАЧКА

Резачката е фиксирана към задвижващия вал с помощта на срязващи болтове (фиг. 20 А). Тези болтове могат да бъдат отрязани по време на силното съпротивление на резачката, причинени например от ударени камъни, желязна тръба или пръчка или подобни препятствия. Следователно резачката е защитена от сериозни повреди. Тези болтове ТРЯБВА да бъдат заменени само с оригинални резервни болтове. Извадете срязващите гайки и болтове, почистете и смажете повърхностите за чистене с мазина.

CAUTION!

Никога не заменяйте срязващите болтове с други, освен оригинални. Ако използвате нещо различно от оригинални части, в случай на повреда резачката вече няма да бъде покрита от гаранцията.

ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

- Веднага след като приключите с работата, извадете от машината всички остатъци от сняг. Остатъците от сняг могат да се замразят в машината и машината ще бъде претоварена, освен това замразените парчета сняг и лед могат да бъдат изхвърлени.

CAUTION!

Не пръскайте с вода двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.

- Почистете всички външни повърхности, поправете всяка повредена боя и покрийте други участъци, които могат да ръждясват с лек филм от масло.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване

СМАЗВАНЕ

- След всеки 25 часа, поне веднъж на сезон, смазвайте всички движещи се части с леко машинно масло.
- Избягвайте случайно разливане на колани и други гумени части с масло.

КОЛЕЛА / ПИСТИ

- Поне веднъж на сезон премахвайте и двете колела или писти. Почистете и покрийте осите с многофункционална автомобилна водоустойчива грес преди да монтирате отново колела или коловози.

УСТРОЙСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА УЛЕИ

- Веднъж на сезон джойстикът трябва да се смазва с многофункционална автомобилна водоустойчива грес.

ШНЕКОВ ВАЛ

- Най-малко веднъж на сезон изваждайте сръзващите щифтове (фиг. 20 A) на шнека. Напръскайте смазката вътре в шахтата, около дистанционите. Освен това смажете фланцовите лагери, намиращи се в двата края на вала. .

СКОРОСТНА КУТИЯ

- Редукторната кутия е пълна със смазка от фабриката. Допълването или подмяната на смазочните материали се извършва от оторизиран сервиз. Смазването със самопомощ може да доведе до изместване на уплътнението!

ПОДМЯНА НА ДОЛНАТА РЕЛСА НА БАРАБАНА ЗА СЪБИРАНЕ (фиг. 21)

- Разгلوبете винтове, шайби и гайки.
- Сменете с нова релса.
- Новата шина се закрепва здраво с винтове, шайби и гайки към долната част на барабана за събиране.

ПОДМЯНА НА ОБУВКИ С ПЛЪЗГАНЕ (фиг. 15)

- Извийте гайки, шайби и гайки.
- Сменете ски обувки от двете страни на барабана за колекция.
- Сглобете нови обувки и ги регулирайте на желаната височина.

РЕГУЛИРАНЕ НА УПРАВЛЯВАЩИЯ КАБЕЛ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ НА СНЕЖНАТА МАШИНА

- Левият бутон на съединителя натиснете напред. Кабелът леко се разхлабва. Кога лостът се освобождава, кабелът не трябва да бъде нито закопчан, нито опънат. Ако откриете игра, е необходимо да настроите и напрегнете кабела. Когато кабелът е правилно опънат, лостът трябва да докосва дръжката при натискане. В различен случай е необходимо да настроите кабела.



Ако двигателят трябва да се накланя по време на поддръжката, резервоарът за гориво трябва да бъде празен. Свещта трябва винаги да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не се изпразни и двигателят е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да се окаже трудно да се стартира поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, свещта и сходни.

ПЪРВИ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на двигателно масло

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на двигателно масло
- Проверка на състоянието на маслото в двигателя
- Почистете околната среда на глушителя
- Почистване на въздушен филтър
- Проверка, почистване и възможна подмяна на свещта

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещта
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора ⁽¹⁾

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчва се да поискате оторизиран сервиз за смяна на маслото.

(i) Note: *Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, когато се работи с голямо натоварване, следва да се извърши друга смяна след 25 работни часа.*

Източете двигателното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи!

1. Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да хванете използваното масло (снимка 23 A).
2. Свалете капачката на масления пълнител.
3. Извадете болта за източване - ако има такъв - и оставете използваното масло да се оттече напълно в контейнера.
4. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло или да изцедите маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката на масления филтър. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края на свещта на двигателя нагоре. Не източвайте масло от горната шийка на пълнежа, освен ако резервоарът за гориво е напълно празен. В противен случай, когато машината е наклонена, горивото може да изтече и да причини пожар или експлозия.
5. Поставете отново болта за източване. Когато двигателят е в ниво положение, попълнете до горната граница на капачката / тестовата пръчка.

(1) These operations must be done in authorised service center

6. Поставете отново безопасно капачката на масления пълнител / точилката (снимка 23 A).

- Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Предлагаме ви да вземете отработено масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или в канализацията.
- Работата на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсен въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще доведе до лоши показатели на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

i | *Note: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, което ще доведе до бързо износване на двигателя. Този вид щети не се покриват.*

ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР - ПЛИСИРАН ФИЛТЪР С ПРЕДФИЛТЪР

CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни помещения.

1. Освободете капака на въздушния филтър (снимка 24)
2. Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отпадъци в основата на въздушния филтър.
3. Извадете предварителния филтър и въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсни елементи.
5. За да разхлабите отломки, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почиствате мръсотията с четка, това ще набуха мръсотия във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
6. Инсталирайте филтъра и предварителния филтър обратно.
7. Затворете капака и го фиксирайте (снимка 24)).

i | *Note: Сменете филтъра, ако е изтрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.*

СВЕЩ

За най-добри резултати сменете свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилния диапазон на топлина за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните типове препоръчани свещи, свържете се с оторизиран сервиз.

CAUTION!

Ако двигателят работи, заглушителят и свещта ще бъдат много горещи. Бъдете внимателни да не докосвате тези части.

i | *Note: Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.*

За добра ефективност свещта трябва да е с правилно разстояние и да няма натрупвания.

8. Изключете капачката от запалителната свещ и отстранете замърсяванията от областта на запалителната свещ (снимка 26 А).
9. Използвайте гаечния ключ с подходящ размер, за да извадите свещта.
10. Проверете свещта. Сменете го, ако е повреден, лошо е объркан, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако е износен електродът.
11. Измерете пролуката на електрода с подходящ габарит. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огънете страничния електрод.
12. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосано нарязване.
13. След като свещта е поставена, затегнете гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
14. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.
15. Когато монтирате първоначалната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.
16. Прикрепете капачката на свещта към запалителната свещ (снимка 26 А).

(i) Note: *Разхлабената свещ може да стане много гореща и да повреди двигателя. Прекаленото затягане на свещта може да повреди нишките в цилиндърната глава.*

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете заглушителя, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да докоснете.

- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра.
- Уверете се, че заглушителят няма пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искроуловител, той трябва да се поддържа чист и пасивна. След като извадите искроуловителя и изхвърлите грубата мръсотия, почистете го с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се отстраняване на въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около 100 - 300 работни часа в оторизиран сервиз.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да са същите като оригинални, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако изтича горивото от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

! Ако използвате машината за първи път или след ремонт, е необходимо да извършите пробен старт, за да проверите дали има ненормални реакции. Това избягва риска от нараняване или повреда на машината.

- Не се опитвайте сами да го поправите. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, ТРЯБВА ДА БЪДЕ ИЗПЪЛНЕНА ОТ ОРГАНИЗИРАН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР.

СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на горивото не могат да попаднат на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади преди съхранение.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части.

СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ПОДГОТОВКА

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за запазването на проблемите на двигателя ви и да изглежда добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улесните стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С АБЗАЦА ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ

! WARNING!

Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да намалите опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилни за дрехи.
- Също така избягвайте всяка зона с електрически двигател, създаваща искра, или където работят електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
- Ако има бензин в резервоара за гориво, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Дръжте нивото на двигателя на място. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охладят, покрийте двигателя, за да не се образува прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или стопят някои материали.

- Не използвайте листовата пластмаса като покритие за прах. Непорьозен капак ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара с гориво с пресен бензин. Ако само частично се напълни, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че той съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че преработеният бензин е заместил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания на венците, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи да обслужвате или подмените карбуратора и другите компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреди на двигателя, тези повреди не са обхванати от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензин може да удължи живота на горивото.

Следните стъпки трябва да бъдат предприети, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа след последната работа на сезона.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите газове могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всичкия бензин.
3. Извадете свещта. Използвайте маслен съд, за да напълните ок. 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера за равномерно разпределение на маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.
5. Сменете двигателното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете вашия двигател, както е описано в раздела ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ на това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се разваля с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

WARNING!

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране на машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивата пара могат да се запалят.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всички останал бензин.
2. Затворете здраво капачката на горивото.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и вентила за гориво (ако има такъв) в изключено или спиращо положение.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или да ударите машината при транспортиране.
6. Свържете машината безопасно в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неправомерните смущения могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не се стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверете обезвъздушаване на резервоара
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба искра за запалване	Почистете запалителната свещ или инсталирайте новата, ако е необходимо; проверете кабела за запалване; нека запалването се провери в сервиз.
	„Наводнен“ двигател	Развийте свещта, почистете я и изсушете; издърпайте няколко пъти началния низ, когато свещта е развита (без дросел).
	Старо гориво	Изцедете резервоара и го напълнете с прясно гориво
Възникват прекъсвания на двигателя	Запалващият кабел се освобождава	Монтирайте здраво съединителя на свещта върху свещта
	Тръбопроводите за гориво са запушени или горивото е лошо	Почистете тръбите за гориво, използвайте прясно гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е блокиран	Почистете или сменете капачката на резервоара
	В тръбите за гориво има вода или мръсотия	Изцедете горивото и заредете чисто и чисто гориво
	Въздушният филтър е мръсен	Почистете въздушния филтър

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят пуши	Прекалено много масло във въздушния филтър	Повторно изцеждане (виж поддръжка)
Често двигателят спира на празен ход	Разстоянието на запалване е твърде голямо, свещта е дефектна	Регулирайте или сменете свещта
	Карбураторът не е настроен прецизно	Оставете го да се регулира в оторизиран сервизен център
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Задвижването не работи правилно	Проверете напрежението на нишката на дръжката на задвижването	Ако е необходимо, направете допълнителна настройка на напрежението на дръжката на задвижването
	Задвижването не работи	Оставете машината да се провери в сервизна точка
Прекомерни вибрации	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове
Шнекът не се върти	Блокиране счужди вещества	Почистете
	Срязващ щифт е счупен	Поставете счупения щифт
	Приплъзване на задвижващия колан на шнека	Регулирайте колана и регулирайте контролното въже
	Колан на шнека е счупен	Сменете колана
Шнекът не спира при освобождаване на лоста	Задвижващият колан на шнека не е в правилно положение	Регулирайте колана
	Водачът на задвижването на шнека не е в правилно положение	Нагласете водача
Снежната мелница се насочва на една страна	Налягането в гумите не е равно	Регулирайте налягането в гумите
	Само едно колело задвижва	Проверете ключалките на колелата
	Обувки неравномерно регулирани	Регулирайте острието на скрепера и обувките
	Ножът на скрепера е неравномерен	Регулирайте острието на скрепера и обувките
Неадекватно или никакво изхвърляне	Блокът за изхвърляне на сняг е блокиран	Почистете блока за изхвърляне на сняг с твърд предмет
	Шнековият винт не се върти	Регулирайте хлабав кабел на съединителя
	Срязващите болтове са повредени	Сменете срязващите болтове

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местоположения на услугите, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.
- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме юридическа гаранция и юридическа отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Работни течности, филтри за въздух / гориво, свещи, лагери, въжета за стартиране, ламели на остриетата, шнекове, гуми, колани, срязващи болтове ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта (напр. Изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичайния живот от 6 месеца) и други части, подлежащи на естествено износване и се разкъсва.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.

- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Извървяме вашите стари електроуреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато експлоатационният живот на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Затова може да искате подмяна на машината или връщане на пари на устройствата, в които може да се сглови двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролните елементи или устройства, които затрудняват пускането, причиняват намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неустойчиви карбуратори, спиращи горивни тръби, иззети клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свеж отвес.
- Части, които се изтриват или счупват поради работа с недостатъчно ниво на масло, като се използват мръсни или неверни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и други подобни, не оригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или сглобяване на въздушен филтър или използване на неоригинален инкрустатор за почистване или филтър.
- Части, които са били повредени поради превишаване или прегряване на двигателя, причинени от запущване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховик от трева, чипове или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателния възел, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Завойът или счупването на колянния вал се дължи на удара на колянния вал върху твърд предмет или поради прекомерното напрежение на клиновите ремъци ..
- Двигателят е повреден или неговата част, напр. горивна камера, клапани, седла на клапана, водеща или изгаряща стартова бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и т.н..

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Серийн номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

ОНЛАЙН
МАШИНИ

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenie o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Бензинов снегорин / **CS** Motorová sněhová fréza / **SK** Motorová snehová fréza / **PL** Odsniezarka spalnowa / **HU** Benzinmotoros hómaróhoz

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9555

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

KCM22B

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20190001 - 201999999

BG Процедурата, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕО, приложение VI, изменена с 2005/88 / ЕО

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, wie durch 2005/88/EG geändert

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat íntézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road , National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.; Société Nationale de Certification et d'Homologation L-5201 Sandweiler, Luxembourg;

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 50170188 001, 2006/42/EC - 50158410 002, 2000/14/EC & 2005/88/EC - 50158410 001 (EU) 2016/1628 - e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00

BG Тип двигател / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

BG Валидиращ номер / DE Validieren Nummer / SK Schvalovací emisní číslo / SK Schvalovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / SK Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 12100:2010; ISO 8437:1989+A1; EN ISO 14982:2009

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма ISO 8437: 1989 + A1 / DE Garantiertes Schalleistungspegel nach Norm ISO 8437:1989+A1 / SK Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy ISO 8437:1989+A1 / SK Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 8437:1989+A1 / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 8437:1989+A1 / HU Garantált akusztikai teljesítményszint az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint

LWA = 102 dB (A)

BG Измервано ниво на акустична мощност съгласно норма ISO 8437: 1989 + A1 / DE Gemessener Schalleistungspegel nach Norm ISO 8437:1989+A1 / SK Naměřená hladina akustického výkonu dle normy ISO 8437:1989+A1 / SK Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 8437:1989+A1 / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 8437:1989+A1 / HU Mért akusztikai teljesítményszint az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint

LWA = 97,31 dB (A); K = 3 dB (A)

BG С това потвърждаваме, че
- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, условно за използване, определено от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствие на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

SK Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrđujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / DE In Prag von / SK V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

7.5.2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / SK Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

BG Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / SK Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

Hecht
made for garden

Hecht
made for garden
HECHT MOTORS a.s.
Za mýnám 1582/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenie o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE” / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина/ **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Бензинов снегорин/ **CS** Motorová sněhová fréza / **SK** Motorová snehová fréza / **PL** Odsniezarka spalnowa / **HU** Benzinmotoros hómaróhoz

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 9555SE

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

KCM22B

BG Сериен номер/ **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer serjny / **HU** Gyári szám

20190001 - 201999999

BG Процедурата, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕО, приложение VI, изменена с 2005/88 / ЕО

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, wie durch 2005/88/EG geändert

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat íntézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road , National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.; Société Nationale de Certification et d'Homologation L-5201 Sandweiler, Luxembourg;

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben - die Nummer des verwendeten Zertifikats / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 50170188 001, 2006/42/EC - 50158410 002, 2000/14/EC & 2005/88/EC - 50158410 001 (EU) 2016/1628 - e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00

BG Тип двигател / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

G200F

BG Валидиращ номер / Validieren Nummer / Schvalovací emisní číslo / Schvalovacie emisné číslo / Numer identyfikacyjny / Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2016/1628TRA1/P*0407*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 12100:2010; ISO 8437:1989+A1; EN ISO 14982:2009

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма ISO 8437: 1989 + A1 / Garantierter Schalleistungspegel nach Norm ISO 8437:1989+A1 / Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy ISO 8437:1989+A1 / Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 8437:1989+A1 / Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 8437:1989+A1 / Garantált akusztikai teljesítményszint az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint

LWA = 102 dB (A)

BG Измервано ниво на акустична мощност съгласно норма ISO 8437: 1989 + A1 / Gemessener Schalleistungspegel nach Norm ISO 8437:1989+A1 / Naměřená hladina akustického výkonu dle normy ISO 8437:1989+A1 / Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy ISO 8437:1989+A1 / Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą ISO 8437:1989+A1 / Mért akusztikai teljesítményszint az ISO 8437:1989+A1 szabvány szerint

LWA = 97,31 dB (A); K = 3 dB (A)

BG С това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, условно за използване, опрѐдѐлено от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствие на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / In Prag von / V Praze dne / V Prahe dňa / W Pradze w dniu / Prága, dátum:

7.5.2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

BG Титла: Изпълнителен директор / Position: Geschäftsführer / Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató

Hecht
made for garden

Hecht
made for garden
HECHT MOTORS a.s.
Za mýnám 1582/25, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN HECHT 9555: 923071

IAN HECHT 9555 SE: 923088

PZ-2811019 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>